

計畫編號：CCMP97-RD-018

行政院衛生署中醫藥委員會九十七年度
研究計畫成果報告

重輯名醫別錄之掃描與建置電子檔
Scanning and establishing electronic files of
reedited Ming-Yi-Bie-Lu ancient book

執行機構：中國醫藥大學

計畫主持人：劉淑鈴

執行期限：97年03月10日至97年12月31日

** 本研究報告僅供參考，不代表本會意見，依合約之規定：
如對媒體發布研究成果應事先徵求本會同意 **

	頁碼
1. 成果報告資料交付項目一覽表 (附件一)	
2. 研究報告書一式八份 (附件二)	
封面	(1)
目錄	(2)
中文摘要	(3)
英文摘要	(4)
本文：(1) 前言	(5)
(2) 材料與方法	(5)
(3) 結果	(6)
(4) 討論	(6)
(5) 結論與建議	(7)
(6) 參考文獻	(7)
(7) 圖、表	(8)
3. 成果報告全文上網及編印年報意願調查表 (附件三)	(10)
4. 研究成果應用統計表 (附件四)	(11)
5. 研究計畫重要研究成果 (附件五)	(13)
6. 研究成果內容是否達成原計畫書預期目標對照表 (附件六)	(14)
7. 自我評估表 (附件七)	(15)
8. 研究人力職級及學歷分析表(附件八)	(16)

重輯名醫別錄之掃描與建置電子檔

劉淑鈴

中國醫藥大學

摘要

研究目的

《名醫別錄》，乃魏、晉名醫所用藥物之紀錄，原書收錄之藥數，應該在 730 種以上。本書記載的藥物主治功效，有些已經超過《神農本草經》，但此原文書早已亡佚，沒有留存原本。那琦、謝文全二位教授首先於 1977 年重輯此典籍。本計劃擬完成此重輯本之電腦掃描、word 打字與編輯，最後電腦與光碟存檔，保留原本之存真，以供後世中藥考察研究有所依據。

研究方法

重輯之《名醫別錄》是應用朱墨雜書與正明楷字，予以印製目錄與內文，故全面掃描以保留原本之真是首要工作，接著為達資訊化，整本書的 word 打字、最後由主持人、助理與學生多人進行校對、造字與編輯，建置 PDF 檔，繳交電腦光碟片與書面報告，完成行政院衛生署中醫藥委員會成果報告。

結果與討論

本計畫在衛生署中醫藥委員會經費補助下，已完成此重輯本的掃描、電腦打字、編輯、存檔，保存原本之存真。詳細結果如下：一、掃描：重輯名醫別錄(序、總目、內文、索引)整本書已使用 BenQ scanner 5000 MiraScan 6.1 彩色掃描完成(序、總目、內文 1-305 頁、索引)，共 3.78G，已電腦存檔，所有掃描圖於期末報告時呈現。二、打字：重輯的名醫別錄 word 打字、校稿與造字已完成(序、總目、內文、索引)，並已 word 與 PDF 存檔，所有完成檔於期末報告時呈現。要研究認識中藥知識，首先要參考中藥典籍文獻，但中國古代典籍歷經朝代戰亂、焚書坑儒，不僅在民間容易失傳與竄改，且有自然風化與蠹蟲的危害，故保存不易。《名醫別錄》重輯本若由國家予以資訊化與建置電腦存檔，不僅可永久保存且流通廣大，對於中醫藥古籍現代化的貢獻，必將彰顯其業績於未來。

關鍵詞：重輯名醫別錄，掃描，電子檔

Scanning and establishing electronic files of reedited Ming-Yi-Bie-Lu ancient book

Shu-Ling Liu
China Medical University

ABSTRACT

Aim

The ancient book of Ming-Yi-Bie-Lu was used and recorded by the famous medicine doctors of Wei and Jin dynasties. This book covers more than 730 medicines. Some of the records of main effects in this book surpassed that of Shen-Nong-Ben-Chao-Jing (another ancient book). The original manuscript of Ming-Yi-bie-Lu had lost. Professor Nai Gi and Xie Wen-Guan edited the ancient book first at 1977. This plan completed scanning, word typing, editing and disc archiving of this edited book. The saved original edited book will be kept intact as a basic for future Chinese medicine study.

Method

All index and contents in the edited " Ming-Yi-Bie-Lu " was printed with red and black inks in standard Chinese characters. Therefore in the computer ages, scanning original manuscript to preserve the true record is really the most important work. Then the contents were keyed in, proof-read and re-edited. The PDF files were created. Computer and paper reports were completed to achieve the goal set by Committee on Chinese Medicine and Pharmacy, Department of Health, Taiwan, R.O.C.

Results & Discussion

For understanding traditional Chinese medicine knowledge, the first thing to do is reading ancient literature for it. But most of the Chinese ancient books were destroyed either by war, brain washing policy or natural decay. They are also subject to modification and therefore there are different folk versions. Establishing computer manuscript of Ming-Yi-Bie-Lu helps for long term preservation and provides easy and wider access for those who are interested in Chinese medicine study. This plan is expected to have great contribution for Chinese medicine promotion.

Keywords : reedited Ming-Yi-Bie-Lu, scanning, electronic files

壹、前言

名醫別錄，乃魏晉間名醫繼漢代神農本草四卷後，集錄之第二部本草著作。其書似曾流傳於南北朝迄唐代間，南齊陶弘景曾就所藏神農本草四卷及名醫別錄三卷，於齊永元二年（西元九〇年）間，收本經正品及名醫副品各三百六十五種，合計七百三十種。當時皆為手鈔本時期，保存不易，且陶氏三卷問世，而神農本草經四卷及名醫別錄三卷，歸於亡佚。

名醫別錄已知沒有存留原本，現有的名醫別錄重輯本蒐尋得到二本：(一)那琦、謝文全：重輯名醫別錄，1977，中國醫藥學院中國藥學研究所，台中市。¹(二)梁·陶弘景集、尚志鈞輯校：名醫別錄（輯校本），1986，人民衛生出版社，北京市。²

那琦教授有感於名醫別錄(約在 220-420 間)，雖知有其書，但以未見其全貌為憾，遂指導當時的本草助教進行名醫別錄之考察及重輯，經二年始完稿先刊於中國醫藥學院研究年報第七與第八期。內容包括，總目：各論種類與數目，卷一：玉石部草木部上品 150 種，卷二：草木部中下 114 種，卷三：蟲獸果菜米部有名無用 364 種。全書考察引用雷公集注神農本草經、唐本注、圖經、證類本草、海藥本草，朱墨雜書與正明楷字，分別記錄本經與別錄之藥品與內文。

那琦教授與謝文全教授重輯的名醫別錄，與尚志鈞輯校之的名醫別錄，二者所參考典籍與編寫方式皆不相同，導致重輯結果內容並非完全相同，如尚本列上品 193 種、中品 243 種、下品 294 種，即明顯不同於那、謝版本。而那、謝本更早於尚本九年，已逾三十年。且那琦教授與謝文全教授二人皆已身故，經查尋行政院衛生署中醫藥委員會資訊典籍區之網頁³，名醫別錄並未建檔，故保留原本之存真，以供後來考證者針對有爭議處有所依據，實屬必要，為順應世界的潮流，傳統的中醫藥要推展至全球，全面資訊化亦是當務之急。

貳、材料與方法

重輯的名醫別錄原本，彩色掃描、word 打字、校稿與編輯、建置 PDF 檔，電腦與光碟存檔，成果報告印出。方法及步驟如下：

一、掃描

重輯的名醫別錄原本

BenQ scanner 5000 MiraScan 6.1 彩色掃描

電腦與光碟存檔

期中與期末報告

二、打字校稿

重輯的名醫別錄原本先複印
影本 word 打字
校稿與編輯
電腦與光碟存檔
期中與期末報告

參、結果

中華民族數千年的醫藥知識，早期是經由古人口耳相傳，而後才轉變為紙本記錄，此時才得以將前人的經驗完整的留傳於後世。故欲研究中醫藥，就需要先認識中醫藥基本知識，參閱中醫藥典籍文獻。中醫性味、歸經、十八反、十九畏的用藥理論；本草的基源植物、真偽藥品辨別等有爭論疑問時，此時查閱歷代原文著作可提供有利的線索，大陸簡體字的重輯本對古文考證完全失真，而名醫別錄，乃魏晉間名醫繼漢代神農本草經四卷後，集錄之第二部本草著作，名醫別錄已知沒有存留原本，但1977年，那琦、謝文全二位教授首先於中國醫藥大學完成重輯名醫別錄，此輯本採朱墨雜書，即紅黑二色印刷，便於辨識，至今此重輯本已逾三十年，且那琦教授與謝文全教授二人皆已身故，故保留原本之存真實屬需要，本計畫在衛生署中醫藥委員會經費補助下，已完成此重輯本的掃描、電腦打字、編輯、存檔，保存原本之存真。詳細結果如下：

一、掃描：重輯名醫別錄(序、總目、內文、索引)整本書已使用 BenQ scanner 5000 MiraScan 6.1 彩色掃描完成序、總目、內文 1-305 頁、索引，共 3.78G，已電腦存檔，所有掃描圖於期末報告時呈現，樣本舉例如圖一。

二、打字：重輯的名醫別錄 word 打字、校稿與造字已完成(序、總目、內文、索引)，並已 word 與 PDF 存檔，所有完成檔於期末報告時呈現，樣本如表一。

肆、討論

依據百度百科登錄：《名醫別錄》，藥書。簡稱《別錄》。3卷。魏晉(西元 220-450 年)陶弘景輯。彙集《神農本草經》以後的諸家本草著述編錄而成。其中除補充《神農本草經》365種藥物外，又新增了365種藥物⁴。故《名醫別錄》原書的收藥數目，應該在730種以上，因為這一數目是陶弘景在編錄成獨立的著作時篩選出來的，當時可能摒棄了一部分主觀上認為不用的藥物。已知陶弘景《本草經集注》的內容，其中365種藥物系陶弘景錄自《名醫別錄》。

《名醫別錄》原書早佚，主要內容收載於《證類本草》⁵及《本草綱目》⁶，其相關內容仍可從後世的《大觀本草》⁷、《政和本草》⁸中窺知。那琦、謝文全二位教授首先於1977於中國醫藥大學完成重輯名醫別錄，

此輯本較大陸尚志鈞輯校本早九年，且採朱墨雜書，即紅黑二色印刷，便於辨識。至今此重輯本已逾三十年，且那琦教授與謝文全教授二人皆已身故，故保留原本之存真實屬需要，以供後來考證者或針對尚氏重輯本有爭議處有所依據。

從藥物的分類方法來看，《名醫別錄》仍然是《本經》那種三品分類法⁹，即按藥物的治療作用粗分上、中、下三品，同時在每一品之下，又粗略地將植物、礦物、動物等類藥大致做了歸類。對每一種藥，《別錄》都載有其正名、性味、主治、別名、用法、用量、藥物形態、產地採集炮製法及七情畏惡等項目。這基本上與《本經》是相同的。在《別錄》中，個別藥味之後已附有方劑，這是本草著作中最早附有方劑的體例，為後世本草附方開創一個良好的實用開端。此外，《名醫別錄》中記載的藥物主治功效，有一些已經超過《本經》，如桂可發汗，百部根可止咳等等，都是《本經》所無，故此書對於研究漢魏六朝的本草學有較重要的實用價值。

伍、結論與建議

本計劃已完成那琦與謝文全教授重輯的《名醫別錄》進行電腦掃描，同時 word 打字，造字；詳加校稿與編輯，最後電腦與光碟存檔，完成光碟片與成果報告。古代中醫藥典籍在民間容易失傳與竄改，且古書若以卜筮甲骨文、竹簡、布帛與紙張等材料書寫，皆不易長久保存。故若能將中醫藥典籍利用現代技術，將電腦掃描 word 打字之資料，在衛生署中醫藥委員會之網頁上架設資訊網站，並提供搜尋窗口，將有利傳統典籍永久保存與推展中醫藥至全世界，對於中醫藥古籍現代化的貢獻，必將彰顯其業績於未來。

陸、參考文獻

1. 那琦、謝文全：重輯名醫別錄，中國醫藥學院中國藥學研究所，台中市，1977。
2. 梁·陶弘景集、尚志鈞輯校：名醫別錄（輯校本），人民衛生出版社，北京市，1986。
3. 行政院衛生署中醫藥委員會資訊典籍區：
<http://www.ccmp.gov.tw/public/public.asp?selno=494&relno=494&level=C>
4. 百度百科：
<http://72.14.235.104/search?q=cache:rKmx7N4-LYYJ:baike.baidu.com/view/1476958.htm+%E5%90%8D%E9%86%AB%E5%88%A5%E9%8C%84&hl=zh-TW&ct=clnk&cd=4&gl=tw>

表一：名醫別錄打字稿舉例樣本

無毒。堅筋骨，療金創止痛及傷寒溫瘧，大吐後虛熱羸困。明耳目，耐飢渴，延年，以作油，微寒，利大腸，胞衣不落。生者摩瘡腫，生禿髮。一名狗蝨，一名方莖，一名鴻藏。生上黨川澤。

530 麻蕒 味辛平。主五勞七傷，利五藏，下血，寒氣。多食，令人見鬼，狂走。久服，通神明，輕身，一名麻勃。

有毒。破積，止痺，散膿。此麻華上勃勃者，七月七日採，良。

麻子 味甘平。主補中益氣，肥健不老。

無毒。療中風汗出，逐水，利小便，破積血，復血脈，乳婦產後餘疾，長髮，可為沐藥。久服神仙，九月採，入土中者損人。生太山川谷。

531 飴糖 味甘，微溫。主補虛之，止渴，去血。

米部中品十五種^{本經正品一種}
名醫副品十四種